

**KŐBÁNYAI LENGYEL ÖNKORMÁNYZAT  
KÉPVISELŐ-TESTÜLETE  
1102 Budapest, Szent László tér 29.**

---

**J E G Y Z Ő K Ö N Y V**

**Készült:** a Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének 2024. december 2-án 9.00 órai kezdettel a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Polgármesteri Hivatal (1102 Budapest, Szent László tér 29.) földszint 20. szám alatti tanácstermében megtartott üléséről.

**A jelenléti ív alapján jelen vannak:**

Wygocki Richárdné	elnök
Dávid Mária	elnökhelyettes

**Távolmaradását előre jelezte:**

Wygocki Richárd	képviselő
-----------------	-----------

**Tanácskozási joggal jelen vannak:**

Dr. Kappel Patrícia kamarai jogtanácsos	Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Jegyzője képviseletében
Viniczay Zsuzsanna nemzetiségi referens	a Humánszolgáltatási Főosztály Köznevelési és Civilkapcsolati Osztály képviseletében

**Az ülést vezeti:** Wygocki Richárdné elnök.

**Elnök:** *Az elnök üdvözli a megjelenteket és az ülést megnyitja. Az elnök megállapítja, hogy az ülésen 2 fő képviselő megjelent, így a testület határozatképes.*

Ülésünk nyilvános. A jegyzőkönyvet Viniczay Zsuzsanna vezeti magyar nyelven.

Javaslom, hogy a jegyzőkönyv hitelesítésével Dávid Mária elnökhelyettest bízva meg a Képviselő-testület, egyben kérdezem, hogy a jelölt elfogadja-e a felkérést.

**Elnökhelyettes:** Vállalom a tisztséget.

**Elnök:** Kérem a Képviselő-testület tagjait, hogy kézfelemeléssel fogadják el a javaslatot.

**61/2024. (XII. 02.) határozat jegyzőkönyv-hitelesítő megválasztásáról**

(2 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy jegyzőkönyv-hitelesítőnek Dávid Mária képviselőt választja meg.

**Elnök:** *Az elnök ismerteti a tervezett napirendi pontokat. Kérem a Képviselő-testület tagjait, hogy kézfelemeléssel fogadjuk el a kiküldött meghívó napirendi pontjait.*

**62/2024. (XII. 02.) határozat a Kőbányai Lengyel Önkormányzat képviselő-testületi ülése napirendjének elfogadásáról**

(2 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a testületi ülés napirendjét az alábbiak szerint fogadja el:

1. **A Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2024. október-november hónapban megtartott – munkatervben jelzett, illetve azon kívüli – programjainak támogatásáról**

(22. számú előterjesztés)

Előterjesztő:

Wygocki Richárdné elnök

**2. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2024. decemberében megtartani tervezett – munkatervben jelzett – programjainak támogatásáról**

(23. számú előterjesztés)

Előterjesztő:

Wygocki Richárdné elnök

**1. napirendi pont**

**Döntés a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2024. december hónapban megtartott – munkatervben jelzett – programjainak támogatásáról**

**Elnök:** Tájékoztatom a képviselőket arról, hogy a Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a 9/2024. (II. 28.) határozatával fogadta el a Kőbányai Lengyel Önkormányzat (továbbiakban: Önkormányzat) 2024. évi munkatervét.

2024. évi munkaterv szerint megtartott programok:

1. Az Önkormányzat képviselői a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2024. október 4-én részt vettek az aradi vértanúk tiszteletére rendezett ünnepi megemlékezésen és koszorúzáson az Új Köztemető 1848-as sírhelyeinél (Budapest X. kerület, Kozma utca 8-10.), amelynek költségeihez az Önkormányzat összesen 10 000 Ft összeget biztosított a 2024. évi költségvetés működési dologi kiadások sora terhére.
2. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából – az 1956-os forradalom és szabadságharc 68. évfordulója alkalmából – 2024. október 22-én részt vett az Új Köztemető 301-es parcellájában az 1956-os Lengyel-Magyar Szolidaritás kopjafájánál tartott ünnepi megemlékezésen és koszorúzáson. Az ünnepségen ünnepi beszédet mondott a Lengyel Köztársaság Nagykövetsége képviselőjében Jacek Śladewski tanácsos-miniszter. A koszorúzás költségeihez az Önkormányzat összesen 5 000 Ft összeget biztosított a 2024. évi költségvetés működési dologi kiadások sora terhére.
3. Az Önkormányzat képviselői a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2024. november 10-én részt vettek a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) „Lengyelország Függetlenségének Napja és Boldog Jerzy Popiełuszko atya vértanúhalála 40. évfordulója alkalmából” szervezett ünnepségen, amelynek költségeihez az Önkormányzat összesen 210 000 Ft-ot biztosított.

2024. évi munkaterven kívül megtartott programok:

1. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása, illetve a lengyel közösség hitéletének megerősítése céljából 2024. november 1-jén, Mindenszentek napján részt vett az Új köztemető lengyel parcellájában az ott nyugvó lengyel katonák emlékére tartott lengyel nyelvű szentmisén és koszorút helyezett el a központi nagy keresztnél. A koszorú költségeihez az Önkormányzat összesen 5 000 Ft-ot biztosított a 2024. évi költségvetés működési dologi kiadások sora terhére.
2. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából 2024. november 11-én, 11.00 órai kezdettel a Lengyel Függetlenség Napja alkalmából Piłsudski marsall emléktáblájánál (1124 Budapest, Apor Vilmos tér 2.) társszervezőként ünnepi megemlékezést és koszorúzást tartott, amelynek költségeihez összesen 4 500 Ft összeget biztosított. Az ünnepség a Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület székhelyén (1051 Budapest, Nádor u. 54.) folytatódott 12.30-tól az Önkormányzattal közös szervezésben (Függetlenség-napja kvíz, Márton-napi szokások, hagyományok). Az ünnepségen részt vett



Marcin Bobiński, a Lengyel Köztársaság konzulja. Az ünnepség ezen részéhez az Önkormányzat összesen 20 100 Ft-ot biztosított a 2024. évi költségvetés működési dologi kiadások sora terhére.

4. Az Önkormányzat a lengyel kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából 2024. november 30-án 15.00-tól ingyenes koncerttel egybekötött Andrzejkit (András-napi rendezvényt) tartott a Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesülettel közös szervezésben az Egyesület székhelyén (1051 Nádor u. 34. II. 1.). A program a lengyel s magyar András-napi szokások és jóslások, illetve „élménybatyu” volt: a legutóbbi két lengyelországi kirándulásról fényképek kivetítése. Az ünnepséghez az Önkormányzat 25 000 Ft összeget biztosított a 2024. évi költségvetés feladatalapú dologi kiadások sora terhére.

**Elnökhelyettes:** A napirendhez kapcsolódóan módosításokkal kívánok élni az egyes határozati javaslatokkal összefüggésben.

A 2024-es munkatervben jelzett programok közül a 2. program vonatkozásában a koszorúzás költsége 6 000 Ft volt, az eredetileg megjelölt 5 000 Ft helyett.

Továbbá a 3. program teljes költsége 204 260 Ft volt, amelyből 45 867 Ft a 2024. évi költségvetés feladatalapú, míg 158 393 Ft a működési kiadások sora terhére került elszámolásra.

A 2024. évi munkaterven kívüli programok közül jelzem, hogy a 2. program koszorúzás költsége a 2024. évi költségvetés működési, míg a Lengyel Függetlenség Napja alkalmából rendezett ünnepség Kőbányai Lengyel Önkormányzatot érintő szervezési költség (20 100 Ft) a feladatalapú kiadások sora terhére került felosztásra.

Amennyiben nincs további kérdés vagy ellenvetés, kérem, szavazzunk először a módosító javaslatok elfogadásáról.

### **A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének**

#### **63/2024. (XII. 02.) határozata**

#### **Az 1956-os Lengyel-Magyar Szolidaritás kopjafájánál tartott ünnepi megemlékezés költségeinek támogatásáról tárgyú határozati javaslat módosításáról**

1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, az 1956-os forradalom és szabadságharc 68. évfordulója alkalmából 2024. október 22-én, az 1956-os Lengyel-Magyar Szolidaritás kopjafájánál tartott ünnepi megemlékezés és koszorúzás költségeinek támogatásáról szóló határozattervezet szövegében az „5 000 Ft” szöveg helyébe a „6 000 Ft” kerüljön.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**Elnök:** Megállapítom, hogy 2 igen, egyhangú szavazattal támogattuk a módosító javaslatot.

### **A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének**

#### **64/2024. (XII. 02.) határozata**

#### **A Lengyelország Függetlenségének Napja és Boldog Jerzy Popieluszko atya vértanúhalála 40. évfordulója alkalmából tartott ünnepség és koszorúzás költségeinek támogatásáról tárgyú határozati javaslat módosításáról**

1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a „Lengyelország Függetlenségének Napja és Boldog Jerzy Popieluszko atya vértanúhalála 40. évfordulója alkalmából” 2024. november 10-én, a Lengyel Házban tartott ünnepi megemlékezés és koszorúzás költségeinek támogatásáról szóló szövegében a „210 000 Ft” szöveg helyébe a



„204 260 Ft” kerüljön, továbbá egészüljön ki az alábbi szövegrésszel: „amelyből 45 867 Ft a 2024. évi költségvetés feladatalapú, míg 158 393 Ft a működési kiadások sora terhére kerül elszámolásra”.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**Elnök:** Megállapítom, hogy 2 igen, egyhangú szavazattal támogattuk a módosító javaslatot.

### **A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének**

#### **65/2024 (XII. 02.) határozata**

#### **A Lengyel Függetlenség napja alkalmából Pilsudski marsall emléktáblájánál tartott ünnepi megemlékezés és koszorúzás költségeinek támogatásáról tárgyú határozati javaslat módosításáról**

1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a 2024. november 11-én a Lengyel Függetlenség Napja alkalmából Pilsudski marsall emléktáblájánál tartott ünnepi megemlékezés és koszorúzás költségeinek támogatásáról szóló határozati javaslat szövege az alábbiak szerint módosuljon:

„A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a 2024. november 11-én a Lengyel Függetlenség Napja alkalmából Pilsudski marsall emléktáblájánál tartott ünnepi megemlékezés és koszorúzás költségeinek támogatása érdekében 4 500 Ft-ot a 2024. évi költségvetés működési, míg további 20 100 Ft-ot a feladatalapú kiadások sora terhére biztosít”.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**Elnök:** Megállapítom, hogy 2 igen, egyhangú szavazattal támogattuk a módosító javaslatot. Amennyiben nincs további kérdés vagy észrevétel, kérem, hogy szavazzunk a módosított és az eredeti határozattervezetekről is.

### **A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének**

#### **66/2024 (XII. 02.) határozata**

#### **Az 1956-os Lengyel-Magyar Szolidaritás kopjafájánál tartott ünnepi megemlékezés költségeinek támogatásáról**

1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy az 1956-os forradalom és szabadságharc 68. évfordulója alkalmából 2024. október 22-én az 1956-os Lengyel-Magyar Szolidaritás kopjafájánál tartott ünnepi megemlékezés és koszorúzás költségeinek támogatása érdekében 6 000 Ft összeget biztosít a 2024. évi költségvetés működési dologi kiadások sora terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**Elnök:** Megállapítom, hogy 2 igen, egyhangú szavazattal támogattuk az előterjesztést.



**A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének**

**67/2024 (XII. 02.) határozata**

**A Lengyelország Függetlenségének Napja és Boldog Jerzy Popiełuszko atya vértanúhalála 40. évfordulója alkalmából tartott ünnepség és koszorúzás költségeinek támogatásáról**

Z

1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a „Lengyelország Függetlenségének Napja és Boldog Jerzy Popiełuszko atya vértanúhalála 40. évfordulója alkalmából” 2024. november 10-én, a Lengyel Házban tartott ünnepi megemlékezés és koszorúzás költségeinek támogatása érdekében 204 260 Ft összeget biztosít, amelyből 45 867 Ft a 2024. évi költségvetés feladatalapú, míg 158 393 Ft a működési kiadások sora terhére kerül elszámolásra.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**Elnök:** Megállapítom, hogy 2 igen, egyhangú szavazattal támogattuk az előterjesztést.

**A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének**

**68/2024 (XII. 02.) határozata**

**A Lengyel Függetlenség napja alkalmából Pilsudski marsall emléktáblájánál tartott ünnepi megemlékezés és koszorúzás költségeinek támogatásáról**

1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a 2024. november 11-én a Lengyel Függetlenség Napja alkalmából Pilsudski marsall emléktáblájánál tartott ünnepi megemlékezés és koszorúzás költségeinek támogatása érdekében 4 500 Ft-ot a 2024. évi költségvetés működési, míg további 20 100 Ft-ot a feladatalapú kiadások sora terhére biztosít.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**Elnök:** Megállapítom, hogy 2 igen, egyhangú szavazattal támogattuk az előterjesztést.

**A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének**

**69/2024 (XII. 02.) határozata**

**Az aradi vértanúk tiszteletére rendezett ünnepi megemlékezés és koszorúzás költségeinek támogatásáról**

1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a 2024. október 4-én, az Új Köztemető 1848-as sírhelyeinél az aradi vértanúk tiszteletére rendezett ünnepi megemlékezés és koszorúzás költségeinek támogatása érdekében 10 000 Ft összeget biztosít a 2024. évi költségvetés működési dologi kiadások sora terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök



**Elnök:** Megállapítom, hogy 2 igen, egyhangú szavazattal támogattuk az előterjesztést.

**A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének**

**70/2024 (XII. 02.) határozata**

**A lengyel katonák emlékére tartott lengyel nyelvű szentmise és koszorúzás költségeinek támogatásáról**

1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a 2024. november 1-jén az Új Köztemető lengyel parcellájában tartott lengyel nyelvű szentmise és koszorúzás költségeinek támogatása érdekében 5 000 Ft összeget biztosít a 2024. évi költségvetés működési dologi kiadások sora terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**Elnök:** Megállapítom, hogy 2 igen, egyhangú szavazattal támogattuk az előterjesztést.

**A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének**

**71/2024 (XII. 02.) határozata**

**Az András-napi rendezvény költségeinek támogatásáról**

1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a 2024. november 30-án 15.00-tól a Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület székhelyén tartott András-napi rendezvény költségeinek támogatása érdekében 25 000 Ft összeget biztosít a 2024. évi költségvetés feladatalapú dologi kiadások sora terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**Elnök:** Megállapítom, hogy 2 igen, egyhangú szavazattal támogattuk az előterjesztést. Köszönöm, az egyes napirendi pontot lezárom.

**2. napirendi pont**

**A Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2024. decemberében megtartani tervezett – munkatervben jelzett – programjainak támogatásáról**

**Elnök:** Tájékoztatom a képviselőket arról, hogy a Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a 9/2024. (II. 28.) határozatával fogadta el a Kőbányai Lengyel Önkormányzat (továbbiakban: Önkormányzat) 2024. évi munkatervét.

1. Az Önkormányzat képviselői 2024. december 3-án 10.00 órai kezdettel koszorúzáson vesznek részt a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emléktáblájánál. A koszorúzáshoz az Önkormányzat 10 000 Ft összeget biztosít a 2024. évi költségvetés feladatalapú dologi kiadások sora terhére.



2. Az Önkormányzat a lengyel kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából 2024. december 7-én a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy u. 11.) Mikulás-ünnepséget szervez, mikuláscsomagokat biztosít lengyel gyermekek részére. Az ünnepséghez az Önkormányzat 85 000 Ft összeget biztosít a 2024. évi költségvetés feladatalapú dologi kiadások sora terhére.
3. Az Önkormányzat a lengyel kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából – együttműködve a Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi Kulturális Segítő Közhasznú Alapítvánnyal – 2024. december 13-án 13.00 órakor részt vesz a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.) tartandó Civil Karácsonyi Ünnepségen, amelyre meghívja a kerületi lengyel nyugdíjasokat is. Az Önkormányzat a 2024. évi költségvetés feladatalapú dologi kiadások sora terhére 30 000 Ft összeget biztosít az ünnepséghez.
4. Az Önkormányzat a lengyel kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából 2024. december 18-án 13.00 órai kezdettel részt vesz a Szépkorúak Hagyományos Karácsonyi Ünnepségén. A programon fellép a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülete szárnyai alatt működő Nasza Grupa Teatralna (a Kőbányai Lengyel Önkormányzat Színjátszó Csoportja), amely a szépkorúak számára a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) ajándékként előadja a Jagelló Ulászló emlékirataiból című (Szent Hedvig életét felidéző) színdarabot. Az Önkormányzatunk egyik tagja szereplőként vesz részt a lengyel nyelvű előadáson. Az Önkormányzat az ünnepséghez 100 000 Ft összeget biztosít a 2024. évi költségvetés feladatalapú dologi kiadások sora terhére.

**Elnökhelyettes:** A napirend 4. pontjához kapcsolódóan módosítással kívánok élni, ugyanis a támogatás összege ténylegesen 280 000 Ft.

**Elnök:** Amennyiben nincs további kérdés vagy ellenvetés, kérem, szavazzunk először a módosító javaslat elfogadásáról.

### **A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének**

#### **72/2024. (XII. 02.) határozata**

#### **A Szépkorúak Hagyományos Karácsonyi Ünnepsége szervezési költségeinek támogatásáról**

1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a 2024. december 18-án 13.00 órai kezdettel megrendezendő Szépkorúak hagyományos Karácsonyi Ünnepsége szervezési költségeinek támogatásáról szóló határozattervezet szövegében a „100 000 Ft” szöveg helyében a „280 000 Ft” kerüljön.
2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**Elnök:** Megállapítom, hogy 2 igen, egyhangú szavazattal támogattuk a módosító javaslatot. Amennyiben nincs további kérdés vagy észrevétel, kérem, hogy szavazzunk a módosított, és az eredeti határozattervezetekről is.

### **A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének**

#### **73/2024. (XII. 02.) határozata**

#### **A Szépkorúak Hagyományos Karácsonyi Ünnepsége szervezési költségeinek támogatásáról**



1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a 2024. december 18-án 13.00 órai kezdettel megrendezett Szépkorúak Hagyományos Karácsonyi Ünnepsége szervezési költségeinek támogatása céljából 280 000 Ft összeget biztosít a 2024. évi költségvetés feladatalapú dologi kiadások sora terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

### **A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének**

#### **74/2024. (XII. 02.) határozata**

#### **A Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emléktáblájánál tartandó megemlékezés költségeinek támogatásáról**

1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emléktáblájánál 2024. december 3-án 10.00 órai kezdettel tartandó koszorúzás költségeinek támogatása céljából 10 000,- Ft összeget biztosít a 2024. évi költségvetés feladatalapú dologi kiadások sora terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

### **A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének**

#### **75/2024. (XII. 02.) határozata**

#### **A Mikulás-ünnepség szervezési költségeinek támogatásáról**

1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a 2024. december 7-én a Lengyel Házban tartandó Mikulás-ünnepség szervezési költségeinek támogatása céljából 85 000 Ft összeget biztosít a 2024. évi költségvetés feladatalapú dologi kiadások sora terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

### **A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének**

#### **76/2024. (XII. 02.) határozata**

#### **A Civil Karácsonyi Ünnepség költségeinek támogatásáról**

1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a 2024. december 13-án 13.00 órakor a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban tartandó Civil Karácsonyi Ünnepsége szervezési költségeinek támogatása céljából 30 000 Ft összeget biztosít a 2024. évi költségvetés feladatalapú dologi kiadások sora terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**Elnök:** Megállapítom, hogy 2 igen, egyhangú szavazattal támogattuk az előterjesztést. Köszönöm, a kettes napirendi pontot lezárom.

**Elnök:** Megállapítom, hogy további javaslat, észrevétel nem érkezett; a Képviselő-testület az elfogadott napirendjét megtárgyalta. Megköszönöm a jelenlévő képviselők részvételét, és a testületi ülést **9 óra 30 perckor** bezárom.



Wygocki Richárdné  
elnök

K.m.f.

Dávid Mária  
jegyzőkönyv-hitelesítő

Viniczay Zsuzsanna  
jegyzőkönyvvezető

**A jegyzőkönyv mellékletei**

- 1.) meghívó, és az előterjesztések *(elektronikus formában)*
- 2.) jelenléti ív



## JELENLÉTI ÍV

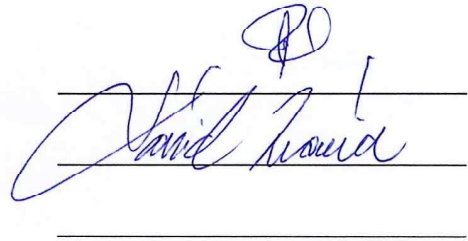
a Kőbányai Lengyel Önkormányzat  
2024. december 02-ai  
testületi ülésére

### Képviselő-testület tagjai:

*Wygocki Richárdné* elnök

*Dávid Mária* elnökhelyettes

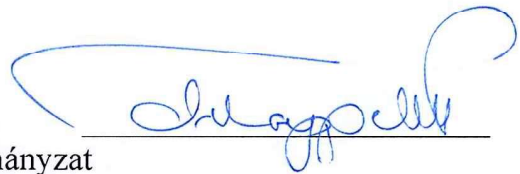
*Wygocki Richárd* képviselő



Handwritten signature of Dávid Mária, the deputy chair, written in blue ink on a horizontal line.

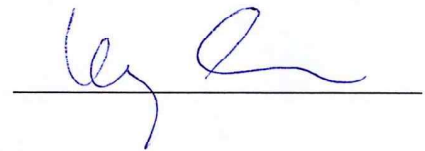
### Meghívottak:

*Dr. Kappel Patrícia* kamarai jogtanácsos  
(Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat  
Jegyzője képviseletében)



Handwritten signature of Dr. Kappel Patrícia, the notary, written in blue ink on a horizontal line.

*Vinivzay Zsuzsanna* nemzetiségi referens  
(a Humánszolgáltatási Főosztály Köznevelési  
és Civilkapcsolati Osztály képviseletében)



Handwritten signature of Vinivzay Zsuzsanna, the ethnic representative, written in blue ink on a horizontal line.

# MEGHÍVÓ

## a Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete

**2024. december 2-án 9.30 órai kezdettel tartandó ülésére**  
a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai **Polgármesteri Hivatal**  
(1102 Budapest, Szent László tér 29.)  
**földszint 20. szám alatti tanácstermébe.**

### **Tervezett napirend:**

- 1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2024. október-november hónapban megtartott – munkatervben jelzett, illetve azon kívüli – programjainak támogatásáról**  
(22. számú előterjesztés)  
Előterjesztő: Wygocki Richárdné elnök
- 2. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2024. decemberében megtartani tervezett – munkatervben jelzett – programjainak támogatásáról**  
(23. számú előterjesztés)  
Előterjesztő: Wygocki Richárdné elnök

*A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 92. § (1) bekezdés alapján a nemzetiségi önkormányzati testülete akkor határozatképes, ha az ülésen, és az adott döntés meghozatalánál a nemzetiségi önkormányzati képviselők több mint fele jelen van.*

Megjelenésére feltétlenül számítok. Amennyiben az ülésen nem tud részt venni, kérem, hogy a távolmaradás okát telefonon a 061 4338 141-es számon, illetve e-mailben a viniczayzsuzsanna@kobanya.hu címre szíveskedjék jelezni legkésőbb az ülést megelőző nap 16.00 óráig.

Budapest, 2024. november 28.

Üdvözlettel,

Wygocki Richárdné s.k.  
elnök



**ELŐTERJESZTÉS**  
**a Képviselő-testület részére**  
**a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2024. október és november hónapban**  
**megtartott – munkatervben jelzett – programjainak támogatásáról**

**I. Tartalmi összefoglaló**

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a 9/2024. (II. 28.) határozatával fogadta el a Kőbányai Lengyel Önkormányzat (továbbiakban: Önkormányzat) 2024. évi munkatervét.

2024. évi munkaterv szerint megtartott programok:

1. Az Önkormányzat képviselői a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2024. október 4-én részt vettek az aradi vértanúk tiszteletére rendezett ünnepi megemlékezésen és koszorúzáson az Új Köztemető 1848-as sírhelyeinél (Budapest X. kerület, Kozma utca 8-10.), amelynek költségeihez az Önkormányzat összesen 10 000 Ft összeget biztosított 2024. évi költségvetés működési dologi kiadások sora terhére.
2. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából – az 1956-os forradalom és szabadságharc 68. évfordulója alkalmából – 2024. október 22-én részt vett az Új Köztemető 301-es parcellájában az 1956-os Lengyel-Magyar Szolidaritás kopjafájánál tartott ünnepi megemlékezésen és koszorúzáson. Az ünnepségen ünnepi beszédet mondott a Lengyel Köztársaság Nagykövetsége képviseletében Jacek Śladewski tanácsos-miniszter. A koszorúzás költségeihez az Önkormányzat összesen 6 000 Ft összeget biztosított 2024. évi költségvetés működési dologi kiadások sora terhére.
3. Az Önkormányzat képviselői a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében 2024. november 10-én részt vettek a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) „Lengyelország Függetlenségének Napja és Boldog Jerzy Popiełuszko atya vértanúhalála 40. évfordulója alkalmából” szervezett ünnepségen, amelynek költségeihez az Önkormányzat összesen 210 000 Ft-ot biztosított.

2024. évi munkaterven kívül megtartott programok:

1. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása, illetve a lengyel közösség hitéletének megerősítése céljából 2024. november 1-jén, Mindenszentek napján részt vett az Új köztemető lengyel parcellájában az ott nyugvó lengyel katonák emlékére szerzett lengyel nyelvű szentmisén és koszorút helyezett el a központi nagy keresztnél. A koszorú költségeihez az Önkormányzat összesen 5 000 Ft-ot biztosított 2024. évi költségvetés működési dologi kiadások sora terhére.
2. Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából 2024. november 11-én, 11.00 órai kezdettel a Lengyel Függetlenség Napja alkalmából Piłsudski marsall emléktáblájánál (1124 Budapest, Apor Vilmos tér 2.) társszervezőként ünnepi megemlékezést és koszorúzást tartott, amelynek költségeihez összesen 4 500 Ft összeget biztosított. Az ünnepség a Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület székhelyén (1051 Budapest, Nádor u. 54.) folytatódott 12.30-tól az Önkormányzattal közös szervezésben (Függetlenség-napja kvíz, Márton-

napi szokások, hagyományok) Az ünnepségen részt vett Marcin Bobiński, a Lengyel Köztársaság konzulja. Az ünnepség ezen részéhez az Önkormányzat összesen 20 100 Ft-ot biztosított 2024. évi költségvetés működési dologi kiadások sora terhére.

4. Az Önkormányzat a lengyel kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából 2024. november 30-án 15.00-tól ingyenes koncerttel egybekötött Andrzejkit (András-napi rendezvényt) tartott a Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesülettel közös szervezésben az Egyesület székhelyén (1051 Nádor u. 34. II. 1.). Program: a lengyel s magyar András-napi szokások és jóslások, „élménybatyu” volt, a legutóbbi két lengyelországi kirándulásról fényképek kivetítése. Az ünnepséghez az Önkormányzat 25 000 Ft összeget biztosít a 2024. évi költségvetés feladatalapú dologi kiadások sora terhére.

[Magyarország központi költségvetéséről szóló 2023. évi LV. törvény 9. melléklet II. fejezet 2.4 pontja]

## **II. Hatásvizsgálat**

A jelen előterjesztésben megjelölt rendezvények is nagyban hozzájárulnak a kőbányai Lengyel közösség kulturális autonómiájának megerősítéséhez, kulturális örökségeinek ápolásához, terjesztéséhez, másokkal való megismertetéséhez, ezért ezen programok anyagi jellegű támogatása kiemelten szükséges.

Az előterjesztésnek környezeti és egészségi hatásai nincsenek, az előterjesztés további adminisztratív terhet nem jelent.

## **III. A végrehajtás feltételei**

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njtv.) 78. § (2)-(3) bekezdései alapján a nemzetiségi önkormányzatok a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben – a törvény keretei között – önállóan vagy más szervekkel együttesen járhatnak el. A nemzetiségi önkormányzat a nemzetiségi ügyek intézése során önállóan igazgat és költségvetési gazdálkodást folytat.

Az Njtv. 115. § (1) bekezdés f) pontja kimondja továbbá, hogy a helyi nemzetiségi önkormányzat kötelező feladata – többek között – a képviselt közösség kulturális autonómiájának megerősítése érdekében a közösség önszerveződésének szervezési és működtetési feladatok ellátásával történő támogatása.

A határozat végrehajtásához szükséges személyi, szervezeti, tárgyi és pénzügyi feltételek rendelkezésre állnak.

## **IV. Döntési javaslat**

Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete meghozza az előterjesztés 1. mellékletében foglalt határozatokat.

Budapest, 2024. november 28.

Wygocki Richárdné s.k.  
elnök



**Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének**

**.../2024 (XII. 02.) határozata**

**Az aradi vértanúk tiszteletére rendezett ünnepi megemlékezés és koszorúzás költségeinek támogatásáról**

1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a 2024. október 4-én, az Új Köztemető 1848-as sírhelyeinél, az aradi vértanúk tiszteletére rendezett ünnepi megemlékezés és koszorúzás költségeinek támogatása érdekében 10 000 Ft összeget biztosít a 2024. évi költségvetés működési dologi kiadások sora terhére.
2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének**

**.../2024 (XII. 02.) határozata**

**Az 1956-os Lengyel-Magyar Szolidaritás kopjafájánál tartott ünnepi megemlékezés költségeinek támogatásáról**

1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, az 1956-os forradalom és szabadságharc 68. évfordulója alkalmából 2024. október 22-én, 1956-os Lengyel-Magyar Szolidaritás kopjafájánál tartott ünnepi megemlékezés és koszorúzás költségeinek támogatása érdekében 6000 Ft összeget biztosít a 2024. évi költségvetés működési dologi kiadások sora terhére.
2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének**

**.../2024 (XII. 02.) határozata**

**A Lengyelország Függetlenségének Napja és Boldog Jerzy Popiełuszko atya vértanúhalála 40. évfordulója alkalmából tartott ünnepség és koszorúzás költségeinek támogatásáról**

1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a „Lengyelország Függetlenségének Napja és Boldog Jerzy Popiełuszko atya vértanúhalála 40. évfordulója alkalmából” 2024. november 10-én, a Lengyel Házban tartott ünnepi megemlékezés és koszorúzás költségeinek támogatása érdekében 210 000 Ft összeget biztosít a 2024. évi költségvetés működési dologi kiadások sora terhére.
2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének**

**.../2024 (XII. 02.) határozata**

**A lengyel katonák emlékére szerzett lengyel nyelvű szentmise és  
koszorúzás költségeinek támogatásáról**

1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a 2024. november 1-jén az Új Köztemető lengyel parcellájában megtartott lengyel nyelvű szentmise és koszorúzás költségeinek támogatása érdekében 5 000 Ft összeget biztosít a 2024. évi költségvetés működési dologi kiadások sora terhére.
2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének**

**.../2024 (XII. 02.) határozata**

**A Lengyel Függetlenség napja alkalmából Pilsudski marsall emléktáblájánál tartott  
ünnepi megemlékezés és koszorúzás költségeinek támogatásáról**

1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a 2024. november 11-én a Lengyel Függetlenség Napja alkalmából Pilsudski marsall emléktáblájánál tartott ünnepi megemlékezés és koszorúzás költségeinek támogatása érdekében 20 100 Ft-ot biztosít 2024. évi költségvetés működési dologi kiadások sora terhére
2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének**

**.../2024 (XII. 02.) határozata**

**Az András-napi rendezvény költségeinek támogatásáról**

1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a 2024. november 30-án 15.00-tól a Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület székhelyén megtartott András-napi rendezvény költségeinek támogatása érdekében 25 000 Ft összeget biztosít a 2024. évi költségvetés feladatalapú dologi kiadások sora terhére.
2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök



**ELŐTERJESZTÉS**  
**a Képviselő-testület részére**  
**a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2024. december hónapban megtartani tervezett**  
**– munkatervben jelzett – programjainak támogatásáról**

**I. Tartalmi összefoglaló**

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a 9/2024. (II. 28.) határozatával fogadta el a Kőbányai Lengyel Önkormányzat (továbbiakban: Önkormányzat) 2024. évi munkatervét.

1. Az Önkormányzat képviselői 2024. december 3-án 10.00 órai kezdettel koszorúzáson vesznek részt a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emléktáblájánál. A koszorúzáshoz az Önkormányzat 10 000 Ft összeget biztosít a 2024. évi költségvetés feladatalapú dologi kiadások sora terhére.

[Magyarország központi költségvetéséről szóló 2023. évi LV. törvény 9. melléklet II. fejezet 2.4 pontja]

2. Az Önkormányzat a lengyel kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából 2024. december 7-én a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy u. 11.) Mikulásünnepséget szervez, mikuláscsomagokat biztosít lengyel gyermekek részére. Az ünnepséghez az Önkormányzat 85 000 Ft összeget biztosít a 2024. évi költségvetés feladatalapú dologi kiadások sora terhére.

[Magyarország központi költségvetéséről szóló 2023. évi LV. törvény 9. melléklet II. fejezet 2.4 pontja]

3. Az Önkormányzat a lengyel kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából – együttműködve a Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi Kulturális Segítő Közhasznú Alapítvánnyal – 2024. december 13-án 13.00 órakor részt vesz a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.) tartandó Civil Karácsonyi Ünnepségen, amelyre meghívja a kerületi lengyel nyugdíjasokat is. Az Önkormányzat a 2024. évi költségvetés feladatalapú dologi kiadások sora terhére 30 000 Ft összeget biztosít az ünnepséghez.

[Magyarország központi költségvetéséről szóló 2023. évi LV. törvény 9. melléklet II. fejezet 2.4 pontja]

4. Az Önkormányzat a lengyel kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából 2024. december 18-án 13.00 órai kezdettel részt vesz a Szépkorúak Hagyományos Karácsonyi Ünnepségén. A programon fellép a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülete szárnyai alatt működő Nasza Grupa Teatralna (a Kőbányai Lengyel Önkormányzat Színjátszó Csoportja), amely a szépkorúak számára a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) ajándékként előadja a *Jagelló Ulászló emlékirataiból* című (Szent Hedvig életét felidéző) színdarabot. Az Önkormányzatunk egyik tagja szereplőként vesz részt a lengyel nyelvű előadáson. Az Önkormányzat az ünnepséghez 100 000 Ft összeget biztosít a 2024. évi költségvetés feladatalapú dologi kiadások sora terhére.

[Magyarország központi költségvetéséről szóló 2023. évi LV. törvény 9. melléklet II. fejezet 2.4 pontja]

**II. Hatásvizsgálat**

A jelen előterjesztésben megjelölt rendezvények is nagyban hozzájárulnak a kőbányai Lengyel közösség kulturális autonómiájának megerősítéséhez, kulturális örökségeinek ápolásához, terjesztéséhez, másokkal való megismertetéséhez, ezért ezen programok anyagi jellegű támogatása kiemelten szükséges.

Az előterjesztésnek környezeti és egészségi hatásai nincsenek, az előterjesztés további adminisztratív terhet nem jelent.

### **III. A végrehajtás feltételei**

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njtv.) 78. § (2)-(3) bekezdései alapján a nemzetiségi önkormányzatok a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben - a törvény keretei között - önállóan vagy más szervekkel együttesen járhatnak el. A nemzetiségi önkormányzat a nemzetiségi ügyek intézése során önállóan igazgat és költségvetési gazdálkodást folytat.

Az Njtv. 115. § (1) bekezdés f) pontja kimondja továbbá, hogy a helyi nemzetiségi önkormányzat kötelező feladata – többek között – a képviselt közösség kulturális autonómiájának megerősítése érdekében a közösség önszerveződésének szervezési és működtetési feladatok ellátásával történő támogatása.

A határozat végrehajtásához szükséges személyi, szervezeti, tárgyi és pénzügyi feltételek rendelkezésre állnak.

### **IV. Döntési javaslat**

Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete meghozza az előterjesztés 1. mellékletében foglalt határozatokat.

Budapest, 2024. november 28.

Wygocki Richárdné s.k.  
elnök



**Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének**

**.../2024. (XII. 02.) határozata**

**A Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emléktáblájánál tartandó megemlékezés költségeinek támogatásáról**

1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emléktáblájánál 2024. december 3-án 10.00 órai kezdettel tartandó koszorúzás költségeinek támogatása céljából 10 000,- Ft összeget biztosít a 2024. évi költségvetés feladatalapú dologi kiadások sora terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének**

**.../2024. (XII. 02.) határozata**

**Mikulásünnepség szervezési költségeinek támogatásáról**

1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a 2024. december 7-én a Lengyel Házban megtartásra kerülő Mikulásünnepség szervezési költségeinek támogatása céljából 85 000 Ft összeget biztosít a 2024. évi költségvetés feladatalapú dologi kiadások sora terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének**

**.../2024. (XII. 02.) határozata**

**Civil Karácsonyi Ünnepség költségeinek támogatásáról**

1. Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a 2024. december 13-án 13.00 órakor a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban tartandó Civil Karácsonyi Ünnepsége szervezési költségeinek támogatása céljából 30 000 Ft összeget biztosít a 2024. évi költségvetés feladatalapú dologi kiadások sora terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének**  
**.../2024. (XII. 02.) határozata**  
**Szépkorúak hagyományos Karácsonyi Ünnepsége szervezési költségeinek**  
**támogatásáról**

1. Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a 2024. december 18-án 13.00 órai kezdettel részt vesz a Szépkorúak hagyományos Karácsonyi Ünnepsége szervezési költségeinek támogatása céljából 100 000 Ft összeget biztosít a 2024. évi költségvetés feladatalapú dologi kiadások sora terhére.
2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök